



社會福利署

Social Welfare Department

# Application for Guangdong Scheme Guidance Notes

## **Introduction**

The Guangdong Scheme under the Social Security Allowance Scheme is to provide Old Age Allowance, on a monthly basis, for eligible Hong Kong elderly people aged 65 or above who choose to reside in Guangdong, to meet their special needs arising from old age.

The Guangdong Scheme is non-contributory. Except for applicants aged 65 to 69, the allowance paid under the Guangdong Scheme is non-means-tested.

# Contents

---

	<b>Page</b>
I. Eligibility Criteria	4 - 8
II. Application Procedures	9 - 10
III. Persons Unfit to Apply	10
IV. Responsibilities of the Applicant /Appointee	10 - 11
V. Collection of Personal Data	11 - 12
VI. How to Complete the Application Form	12 - 20
VII. Documents Required for Application	21 - 22
VIII. Address, Telephone Number and Opening Hours of Social Security Field Unit (Guangdong Scheme)	23

## I. Eligibility Criteria

An applicant is eligible for an allowance under the Guangdong Scheme if he/she:

(a)	reaches the qualifying age.	Aged 65 to 69	Aged 70 or above
(b)	<p>satisfies the following residence requirements:</p> <p>(1) he/she must have been a Hong Kong resident for at least seven years; and</p> <p>(2) he/she must have resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application (absence from Hong Kong up to a maximum of 56 days during the one-year period is treated as residence in Hong Kong).</p> <p><u>Note:</u></p> <p>(i) Persons whose presence in Hong Kong is unlawful or persons who are permitted to stay in Hong Kong for a purpose other than residence (for example, imported workers or visitors) are excluded from the Scheme.</p> <p>(ii) In determining whether an applicant has resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application, consideration can be given to disregarding absences arising from paid work outside Hong Kong during the one-year period, subject to there being sufficient documentary proof. Where an applicant has been absent from Hong Kong for more than 56 days during the one-year period because of the need to receive medical treatment outside Hong Kong, the Director of Social Welfare can consider exercising his discretion to disregard the absences exceeding the 56-day limit, subject to the reason for and evidence of receiving medical treatment outside Hong Kong being established.</p>	√	√

		Aged 65 to 69	Aged 70 or above
(b) (cont'd)	<p>(iii) Absence from Hong Kong means leaving Hong Kong for the Mainland, Macau or overseas countries/territories.</p> <p>(iv) Special one-off arrangement: In the first year of implementing the Guangdong Scheme (i.e. from 1 October 2013 to 30 September 2014), a special one-off arrangement will be in place to allow Hong Kong elderly people who have already resided in Guangdong and have satisfied all other eligibility criteria, to benefit from the Guangdong Scheme without the need to satisfy the one-year continuous residence rule in Hong Kong. These applicants are required to provide documentary proof of their residence in Guangdong and declare that they have resided in Guangdong continuously for at least one year immediately before the date of application (absence from Guangdong up to a maximum of 56 days during the one-year period is treated as residence in Guangdong). Besides, consideration can be given to disregarding absences arising from paid work outside Guangdong during the one-year period, subject to there being sufficient documentary proof. Where the applicant has been absent from Guangdong for more than 56 days during the one-year period because of the need to receive medical treatment outside Guangdong, the Director of Social Welfare can consider exercising his discretion to disregard the absences exceeding the 56-day limit, subject to the reason for and evidence of receiving medical treatment outside Guangdong being established</p>	√	√

		Aged 65 to 69	Aged 70 or above
(c)	continues to reside in Guangdong during receipt of allowance (see 'Permissible Limit of Absence from Guangdong during Receipt of Allowance' on page 7).	√	√
(d)	is not in receipt of other allowances under the Social Security Allowance Scheme or assistance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme.	√	√
(e)	is not being detained in legal custody or admitted to a penal institution.	√	√
(f)	is required to surrender his/her public rental unit or delete his/her name from the tenancy if he/she is an authorized public housing tenant	√	√
(g)	is having income and assets below the prescribed limits (See 'Income and Assets Limits for applicants aged 65 to 69', on page 8).	√	Not applicable

## **Permissible Limit of Absence from Guangdong during Receipt of Allowance**

1. Where a recipient of Guangdong Scheme under the Social Security Allowance Scheme has resided in Guangdong for not less than 60 days in a payment year, his/her temporary absences from Guangdong (i.e. leaving Guangdong for other provinces on the Mainland, Hong Kong, Macau or overseas countries/territories) will not affect the payment of allowance on condition that the total number of days of absence from Guangdong in the year does not exceed 305 days (or 306 days in a leap year). A Guangdong Scheme recipient will be entitled to a full year allowance if he/she satisfies the minimum residence period of 60 days in a payment year.
2. If a Guangdong Scheme recipient has resided in Guangdong for less than 60 days in a payment year, he/she is not entitled to any absence allowance in that year. In other words, he/she is eligible to receive allowance only for the periods during which he/she has resided in Guangdong.

### **Note:**

- (1) Under the Social Security Allowance Scheme, for the purpose of calculating a recipient's absence, the first payment year refers to the 12-month period from the date when the recipient starts to receive allowance. (For example, if a person started to receive allowance from 1.10.2013, the first payment year is from 1.10.2013 to 30.9.2014, the second payment year is from 1.10.2014 to 30.9.2015 and so on.)
- (2) Subject to there being sufficient documentary proof, consideration can be given to disregarding a recipient's absences from Guangdong arising from paid work outside Guangdong.

## Income and Asset Limits for applicants aged 65 to 69

	<u>Single person</u> <u>(HK\$)</u>	<u>Married couple</u> <u>(HK\$)</u>
Total income per month (with effect from 1 February 2015)	\$7,340	\$11,830
Total assets value (with effect from 1 February 2016)	\$219,000	\$332,000

- ✧ “Income” includes wages from employment; income from handiwork, business, etc. (including salaries, wages, monthly commissions or bonuses received, and monthly income from self-employment); retirement benefits/pensions; and net income on rentals collected. Contributions from family members, relatives or friends, and monthly payments received under reverse mortgage schemes are excluded, but any unspent and accumulated amount of savings/cash in hand generated will be treated as “assets”.
- ✧ “Assets” <sup>(1)</sup> include land and non-owner occupied properties <sup>(2)</sup>; cash in hand; bank savings; investments in stocks and shares (including bonds, trust fund and accrued retirement benefits <sup>(3)</sup>); vehicle for investment (e.g. taxi and public light bus) and its business licence; and gold bars and gold coins, etc. Owner occupied property, columbarium niche for self-use in future, and the cash value of insurance schemes are excluded.

Note:

- (1) Including those in Hong Kong, Macau, the Mainland or overseas.
- (2) Only the value of one residential property which is the principal place of residence in Guangdong is disregarded. Other properties separately or jointly owned by the applicant and/or his spouse are regarded as “non-owner occupied properties” and should be taken into account for assessment of “assets”.
- (3) Accrued retirement benefits refer to the retirement benefits currently held in Mandatory Provident Fund ( “MPF” ) Scheme(s) or other retirement scheme(s). The estimated total amount of such accrued benefits is based on information on the latest benefit statement(s) issued by MPF trustee(s) or other retirement schemes trustee(s)/administrator(s) or information obtained through other relevant documents.



## II. Application Procedures

1. The applicant must complete the application procedures in person in Hong Kong. Guangdong Scheme Application Form and Guidance Notes can be obtained from the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme), other social security field units or downloaded from SWD Guangdong Scheme website ([www.swd.gov.hk/gds](http://www.swd.gov.hk/gds)).
2. Please return the completed Guangdong Scheme Application Form together with two recent photos and photocopies of all relevant supporting documents listed in Item VII (see page 21) to the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme) by post. As soon as an application is received, an officer of the Department may ask for supplementary information, where necessary, before making arrangements for an interview in the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme) with the applicant.
3. Please bring along the original copies of identity documents, bank account passbook(s), documentary proof of residential address in Guangdong and travel documents (including Passport, HKSAR Re-entry Permit, Certificate of Identity, Home Visit Permit, HKSAR Document of Identity for Visa Purposes, Hong Kong Entry Permit and One-way Permit, etc.) for verification during the process of application. An applicant aged between 65 and 69 should also bring along identity documents of his/her spouse and relevant documents pertaining to the monthly income and assets held by him/her and his/her spouse. It will speed up the process of an application if the applicant or his/her appointee can provide complete information and produce all the necessary supporting documents.
4. Existing recipient under the Social Security Allowance Scheme or the Comprehensive Social Security Assistance Scheme who choose to apply for the Guangdong Scheme instead is also required to complete the Guangdong Scheme Application Form to provide information required such as residential address in Guangdong, updated income and asset information (for applicants aged 65 to 69), etc.
5. Under the special one-off arrangement in the first year of implementing the Guangdong Scheme, for applicant who has been resided in Guangdong and can produce medical proof(s) issued by public hospital/clinic on his/her health condition, to show that he/she may not be able to travel to Hong Kong for the application, the Department will appoint its agent to provide assistance to the applicant in completing the application procedures. After completion of investigation, a formal notification letter will be sent to the applicant. Subject to meeting all the eligibility criteria, payment will be arranged. Payment will be calculated from the date of receipt of application by the Department (or the date of application or referral if the application is referred by another organization) or the date of eligibility, whichever

is the later.

Note: The Department accepts the Guangdong Scheme applicant to make an application before the implementation date of Guangdong Scheme (i.e. from now up to 30 September 2013). Under this arrangement, the payment of Guangdong Scheme will be calculated from the date of implementation of the Guangdong Scheme (i.e. 1 October 2013) or the date the applicant satisfies all the eligibility criteria, whichever is the later. The Department also accepts the Guangdong Scheme applicant to make an application within one month before he/she reaches the qualifying age (i.e. the 65th or 70th birthday). Under this arrangement, the payment of Guangdong Scheme will be calculated from the date the applicant fulfils the qualifying age and satisfies all the eligibility criteria, whichever is the later.

### **III. Persons Unfit to Apply**

1. If an applicant has been medically certified to be unfit to make a statement on his/her own, an appointee will be appointed by the Director of Social Welfare to act on his/her behalf.

### **IV. Responsibilities of the Applicant/Appointee**

1. The applicant or his/her appointee must provide true, correct and complete information to SWD and its agent. A person who knowingly or wilfully provides false statement or withholds any information in order to obtain the allowance by deception commits a criminal offence. He/She is also breaking the law if he/she has the deliberate intention of not reporting the changes of given information to SWD or its agent which may cause a reduction of the amount of allowance payable or disqualification for the allowance. The applicant or his/her appointee may be liable to prosecution. Furthermore, any overpaid allowance must be refunded to the Department.
2. In case of any change in circumstances, such as change of address, absence from Guangdong exceeding the permissible limit (see page 7), income or total value of assets exceeding the prescribed limits after the date specified (see page 8) or change of marital status (applicable to Guangdong Scheme applicants aged 65 to 69 only), being detained in legal custody or admission to a penal institution, etc., the applicant or his/her appointee should report the change immediately to the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme) of SWD or its agent so that timely adjustment to the amount of allowance can be made.
3. The Department conducts data matching periodically/on need basis with other

government departments, banks and organizations (including the Immigration Department, Treasury, Correctional Services Department, Land Registry, Companies Registry, and Transport Department etc.) to cross-check the information given by the applicant or his/her appointee. The Department or its agent will also conduct checks on targeted Guangdong Scheme cases through home visits or postal reviews. The applicant or his/her appointee should cooperate fully with the Department or its agent.

## **V. Collection of Personal Data**

### **Purposes of Collection**

1. The personal data supplied by you will be used by SWD to provide appropriate assistance or service from SWD which is relevant to your/the applicant's needs, including but not limited to monitoring and review of services and conducting of research and surveys, and for discharging statutory duties. The provision of personal data to SWD is voluntary. If you do not provide sufficient personal data, we may not be able to process your application or provide assistance/service to you/the applicant.

### **Classes of Transferees**

2. The personal data you provide will be made available to persons working in SWD on a need-to-know basis. Apart from this, they may only be disclosed to the relevant parties or in the circumstances listed below :-
  - (a) Other parties such as government bureaux / departments, non-governmental organizations and public utility companies **if** they are involved in the assessment of application from or provision of service/assistance to you/the applicant;
  - (b) Where such disclosure is authorized or required by law; or
  - (c) Where you have given consent to such disclosure.

### **Access to Personal Data**

3. Except where there is an exemption provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right of access to and correction of personal data held on you when the data have not been erased. However, data will usually be erased after fulfilling the purposes of collection. Your right of access under the Ordinance means the right to obtain a copy of your personal data subject to payment of a fee. Applications for access to data should be made either on application form or by a letter.

Application forms for access to data are available at offices/centres of SWD.

## **Enquiries, Access to and Correction of Personal Data**

4. Please ensure that the data you provide to SWD are accurate. If you have enquiries concerning your application for assistance/service or if there are changes in the data you provide, please contact the office which collected the data from you.
5. Requests for access to personal data collected by SWD and correction of data obtained from a data access request should be addressed to the supervisor of the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme) (address and telephone number of Social Security Field Unit (Guangdong Scheme) are in Item VIII on page 23).

## **VI. How to Complete the Application Form**

1. Please complete all items in the application form in block letters with a blue or black ball pen. Please cross out any incorrect entries and sign against the amendment. Do not use correction fluid.
2. Please ensure the relevant parts of the application form are fully completed before submission. Otherwise, SWD will return it to you for completion. This will delay the processing of your application.

### **✧ Applicant aged 65 to 69 should complete the following parts :**

Part 1	Personal data of Applicant / Applicant's Spouse / Appointee / Agent
Part 2	Residence requirements
Part 3	Monthly income and assets value of the applicant and spouse
Part 4	Travel document
Part 5	Applicant's / Appointee's / Agent's Hong Kong bank account particulars (for auto-payment)
Part 6	Applicant's / Appointee's / Agent's bank account particulars (for receipt of remittance)(for record purpose)(optional)
Part 9	Declaration and undertaking

✧ **Applicant aged 70 or above should complete the following parts :**

Part 1	Personal data of Applicant / Appointee / Agent
Part 2	Residence requirements
Part 4	Travel document
Part 5	Applicant's / Appointee's / Agent's Hong Kong bank account particulars (for auto-payment)
Part 6	Applicant's / Appointee's / Agent's bank account particulars (for receipt of remittance)(for record purpose)(optional)
Part 9	Declaration and undertaking

3. This part provides the applicant with the steps to complete each item in the application form. Examples are given for illustration. If the applicant or his/her appointee needs further assistance to complete the application form, he/she can contact the staff of the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme).



公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme  
廣東計劃 Guangdong Scheme  
申請表 Application Form

此欄供本署填寫 For office use

檔案編號  
Casefile  
Reference

□□□ - S - □□□□□□

申請日期  
Date of  
Application

□□□□ 年 □□ 月 □□ 日  
Year Month Day

注意：此表格免費派發。填寫前，請先詳閱「廣東計劃申請指引」。請用黑色或藍色原子筆，以正楷填寫。如書寫錯誤，請用筆劃線刪改，並在旁簽署作實，切勿使用塗改液。

Note: This form is issued free of charge. Please read carefully the 'Application for Guangdong (GD) Scheme Guidance Notes' and complete all items in this form in block letters with a blue or black pen. Please cross out any incorrect entries and sign against the amendment. Do not use correction fluid.

第一部分  
Part 1

The name of the applicant/applicant's spouse /appointee/agent should be exactly as shown on the Hong Kong Identity Card.

Agent

申請人的個人資料  
Applicant's personal data

姓名 (中文) Name in Chinese	李 式 田	(英文) Name in English	LEE SIK TIN
身份證明文件號碼 Identity document number	E222222(5)	香港身份證 Hong Kong Identity Card	<input type="checkbox"/> 香港出生證明書 Hong Kong Birth Certificate
性別 Sex	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male	The date of birth should be exactly as shown on the Hong Kong Identity Card, Hong Kong Birth Certificate, other proofs of identity or travel documents, e.g. Passport.	
出生日期 Date of birth	1945 年 2 月		
國籍 Country of origin	<input checked="" type="checkbox"/> 中國 China	<input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others(Please specify)	
取得香港居民身份日期 Date of acquiring Hong Kong resident status	2002 年 10 月 1 日	方言 Dialect spoken	<input type="checkbox"/> 廣州話 Cantonese
婚姻狀況 Marital status	<input type="checkbox"/> 已婚 Married	Please cross out any incorrect entries and sign against the amendment. Do not use correction fluid.	
教育程度 Education level	<input type="checkbox"/> 小學 Primary school	<input type="checkbox"/> 中學 Secondary school	
廣東省住址 Residential address in GD	郵編 Postal code 222510032		
廣東省居所類別 Accommodation status in GD	<input type="checkbox"/> 自置 Self-owned	<input type="checkbox"/> 租住 Rented	<input checked="" type="checkbox"/> 其他(請註明) Others(please specify)
通訊地址 Correspondence address	電話號碼 (廣東) Telephone number in GD 13579246810		
(如與住址不同，始須填寫) (Only if different from residential address)	流動電話號碼 Mobile phone number *香港 / 廣東 *HK / GD		

☐ 請在適當方格內填上「√」號。 \* 請刪去不適用字句。  
Tick as appropriate. Delete whichever is inappropriate.

申請人配偶的個人資料(只適用於 65 至 69 歲的申請人)

Spouse's personal data(for applicant aged 65 to 69 only)

姓名 (中文) Name in Chinese	吳 蘭	(英文) Name in English	NG LAN
身份證明文件號碼 Identity document number	E 222223 (4)	<input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (Please specify)	
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input checked="" type="checkbox"/> 女 Female	月 1 日 Month Day	
住址 Residential address	*香港/九龍/新界/廣東 *HK/KLN/NT/GD	郵編(如適用) Postal code(if any)	
(如與申請人住址不同，始須填寫) (Only if different from applicant's residential address)			
電話號碼*香港/廣東 Telephone number*HK/GD	流動電話號碼*香港/廣東 Mobile phone number *HK/GD		

Please refer to 'Persons Unfit to Apply' on page 10.

受委人的個人資料(只適用於未能親自提出申請的申請人)

Appointee's personal data(for applicant unfit to apply only)

姓名 (中文) Name in Chinese		(英文) Name in English	
身份證明文件號碼 Identity document number		類別 Type of identity document	<input type="checkbox"/> 香港身份證 HK Identity Card <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) Others (Please specify)
與申請人關係 Relationship with applicant		關係證明文件 Proof of relationship	<input type="checkbox"/> 香港出生證明書 HK Birth Certificate <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) Others (Please specify)
住址 Residential address	*香港/九龍/新界/廣東 *HK/KLN/NT/GD	郵編(如適用) Postal code(if any)	
電話號碼*香港/廣東 Telephone number*HK/GD	流動電話號碼*香港/廣東 Mobile phone number *HK/GD		

代理人的個人資料(只適用於本署接納為有需要授權第三者領款的申請人)

Agent's personal data(for applicant who requires the third party to act as an agent with acceptable reason only)

姓名 (中文) Name in Chinese		(英文) Name in English	
身份證明文件號碼 Identity document number		住址及郵編 Residential Postal code(if any)	<input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (Please specify)
與申請人關係 Relationship with applicant		流動電話號碼 Mobile phone number	
電話號碼*香港/廣東 Telephone number*HK/GD		*HK/GD	

Under special circumstances, an agent will be appointed by the Director of Social Welfare for receiving payment.

☐ 請在適當方格內填上「√」號。  
Tick as appropriate.
 ☐ 請刪去不適用字句。  
Delete whichever is inappropriate.

SWD307 GD (8/2013)



Please refer to item (b) on page 4-5

## 第二部分 居住規定 Part 2 Residence requirements

Please complete item 2 if you are presently residing in Hong Kong and choose to reside in Guangdong.

1. 申請人在申請日期前是否已成為香港居民最少七年？  
Has the applicant been a Hong Kong resident for at least seven years immediately before the date of application?

申請人現時在香港居住並選擇移居廣東，請在下列句子中選擇其中一項，以說明在緊接申請日期前一年的離港日數。  
(若申請人在申請前已移居廣東，請填寫本部第3項)

2. Applicant is presently residing in Hong Kong and chooses to reside in Guangdong. absence from Hong Kong during the one-year period immediately before the date of application, please complete item 3 of this part)

☐ 申請人在緊接申請日期前一年離港共 \_\_\_\_\_ 天。  
The applicant has been absent from Hong Kong for a total of \_\_\_\_\_ days during the one-year period immediately before the date of application.

☐ 申請人在緊接申請日期前一年內並無離港超過 56 天。  
The applicant has been absent from Hong Kong for not more than 56 days during the one-year period immediately before the date of application.

☐ 申請人未能確定在緊接申請日期前一年內的離港日數。  
The applicant cannot ascertain the exact number of days of absence from Hong Kong during the one-year period immediately before the date of application.

Tick this box if you are unable to tell the exact number of days of your pre-application absences from Hong Kong, but you have been absent from Hong Kong for not more than 56 days during this period.

3. 申請人是否已移居廣東並在緊接申請日期前一年內並無離開廣東超過 56 天？(只適用於廣東計劃推出首年受惠人士，即安排來港的申請人)  
Has the applicant already resided in Guangdong and been absent from Guangdong for not more than 56 days during the one-year period immediately before the date of application in the first year of implementation of the GD Scheme)

Tick this box if you cannot recall the number of days of your pre-application absences from Hong Kong.

☐ 否

Please complete this item if you have already resided in Guangdong and you have been absent from Guangdong for not more than 56 days during this period.

☐ 請在適當方格內填上「√」號。 \* 請刪去不適用字句。  
Tick as appropriate. Delete whichever is inappropriate.

SWD307 GD (8/2013)



第三部分 申請人及其配偶的人息及資產(只適用於 65 至 69 歲的申請人，詳情請參閱「廣東計劃申請指引」第 7 頁)

**Part 3 Monthly income and assets value of the applicant and spouse [for applicant aged 65–69 only, please refer to Page 8 of ‘Application for Guangdong Scheme Guidance Notes’ for details)**

甲. 每月入息(不包括子女、親戚或朋友等金錢上的津助)

A. Income per month (excluding contributions from family members, relatives and friends, etc.)

	申請人 Applicant	配偶 Spouse
1. 工資、手工業或生意上的入息等 Wages from employment, income from handiwork, business, etc.	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 3 000	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$
2. 退休金/長俸 Retirement benefits/pensions	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 1 500
3. 從收租所得的淨收益 Net income on rentals collected	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 2 000	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$
總入息 Total income	HK\$ 5 000	HK\$ 1 500

乙. 資產(包括在香港、澳門、內地或海外所擁有的資產)(參閱「廣東計劃申請指引」第 7 頁)

B. Assets (including those in Hong Kong, Macau, the Mainland or overseas) (see ‘Application for Guangdong Scheme Guidance Notes’)

$$\$3,000 + \$2,000 = \$5,000$$

	申請人 Applicant	配偶 Spouse
1. 土地/非自住物業 Land/non-owner occupied property	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 100 000	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$
2. 現金 Cash in hand	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 1 000	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 5 000
3. 銀行儲蓄 Bank savings	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 20 000	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 10 000
4. 股票及股份的投資(包括債券、基金及累算退休權益) Investments in stocks and shares (including bonds, trust fund and accrued retirement benefits)	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 30 000	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$
5. 金條及金幣等 Gold bars and gold coins, etc.	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$	<input type="checkbox"/> 沒有 No <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes HK\$ 35 000
6. 商業車輛(例如的士及公共小巴)及其營業牌照 Vehicle for investment (e.g. taxi and public light bus) and its business licence	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$	<input checked="" type="checkbox"/> 沒有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes HK\$
總值 Total value	HK\$ 151 000	HK\$ 50 000

$$\$100,000 + \$1,000 + \$20,000 + \$30,000 = \$151,000$$

☐ 請在適當方格內填上  
Tick as appropriate.

Delete whichever is inappropriate.



**第七部分**  
**Part 7**

**聯絡人的個人資料**  
**Particulars of contact person**

姓名 (中文) Name in Chinese	李年樂	Provision of relative's/friend's personal data will provide an additional channel to contact the applicant when necessary.
與申請人關係 Relationship with applicant	SON	
通訊地址 Correspondence address	Flat C, 18/F, 96 Yee Tin Street	
電話號碼*香港/廣東 Telephone number*HK/GD	6666 5555	流動電話號碼*香港/廣東 Mobile phone number*HK/GD

**第八部分**  
**Part 8**

**其他資料**  
**Other information**

請註明  
Please specify

---

---

---

---

**第九部分**  
**Part 9**

**聲明及保證**  
**Declaration and undertaking**

本人（即下方簽署人）現聲明據本人所知，本表以上所列各項資料是正確無訛。

I, the undersigned, DECLARE that to the best of my knowledge and belief, the information in the above items is true. 如以上表內所列的資料有任何改變，或\*本人/申請人遷離廣東、被拘禁，本人將盡快向社會福利署或其代理機構申報。

I undertake to report immediately to the Social Welfare Department or its agent any changes in the particulars contained herein. I further undertake to report immediately to the Social Welfare Department or its agent \*my/the applicant's cessation to live in Guangdong or imprisonment.

本人已閱讀最後頁「收集個人資料聲明書」，並明白其內容。

I have read the "Personal Information Collection Statement" at the last page and understand its content.

本人承諾會通知\*本人/申請人的家庭成員及其他有關人士，他們的個人資料已提供予社會福利署及其代理機構作本申請用途。

I undertake to inform the other members of \*my/the applicant's household and other relevant persons that their personal data have been provided to the Social Welfare Department and its agent for the purpose of this application.

本人同意社會福利署及其代理機構就\*本人/申請人領取公共福利金一事而進行有關的調查，包括向入境事務處、各政府部門、銀行及其他團體、人士索取\*本人/申請人/和配偶的個人資料及記錄（例如\*本人/申請人的出入境電腦資料）用來進行資料核對程序。本人亦同意該等政府部門、銀行及其他團體、人士將所需資料及記錄提供予社會福利署及其代理機構。

I consent to any investigations into the circumstances relating to \*my/the applicant's receipt of Social Security Allowance being carried out by the Social Welfare Department and its agent, including but not limited to asking the Immigration Department, other government departments, banks and other parties to match \*my/the applicant's personal data relating to \*my/the applicant's receipt of Social Security Allowance with \*my/the applicant's personal data held by such other departments or such other parties (such as travel records held on the computer) and those of \*my/the applicant's spouse. I also consent to such government departments, banks and parties providing the requested data and records to the Social Welfare Department and its agent.

\*本人/申請人並無向社會福利署申請或領取\*公共福利金/綜合社會保障援助。

No application for \*Social Security Allowance/Comprehensive Social Security Assistance has been made by \*me/the applicant

\* 請刪去不適用字句。  
Delete whichever is inappropriate.

nor \*am I/is the applicant receiving \*Social Security Allowance/Comprehensive Social Security Assistance from the Social Welfare Department.

由 2014 年 10 月 3 日起，如\*本人/申請人

署所定的限額，本人必須  
如不申報，將有被檢控的可能  
I undertake to notify the Social Welfare Department. I understand that prosecution (for Guangdong Scheme) if I fail to declare the above information. I understand that the Social Welfare Department has the right to recover any overpayment received for me/the applicant from my/the applicant's/the agent's bank account as specified above from time to time with any amount certified by the Social Welfare Department or its agent for the purpose of obtaining prosecution.

I understand that the Social Welfare Department has the right to recover any overpayment received for me/the applicant from my/the applicant's/the agent's bank account as specified above from time to time with any amount certified by the Social Welfare Department or its agent for the purpose of obtaining prosecution.

For applicants aged 65 to 69 only. Please fill in the commencement date of the 2<sup>nd</sup> payment year. If a person starts to receive allowance from 3.10.2013, the first payment year is from 3.10.2013 to 2.10.2014. The commencement date of the second payment year is from 3.10.2014 to 2.10.2015 and so on).

The account number should be the same as Part 5 of the application form.

申請人/受委人 (銀行名稱)，從其銀行帳戶，扣除

to recover any overpayment received for me/the applicant from my/the applicant's/the agent's bank account as specified above from time to time with any amount certified by the Social Welfare Department or its agent for the purpose of obtaining prosecution.

and benefit. I also agree to Kowloon Bank (name of bank) to debit \*my/the applicant's/the agent's bank account as specified above from time to time with any amount certified by the Social Welfare Department or its agent for the purpose of obtaining prosecution.

本人明白如本人蓄意或存心提供不正確資料或隱瞞任何事項理機構，以圖獲得現金援助，將有被檢控的可能。

I understand that if I knowingly or willfully make any false statement or mislead the Social Welfare Department or its agent for the purpose of obtaining prosecution.

以上聲明，本人已詳細閱讀，本人亦完全明白。

The above statement has been read by me and well understood by me.

The name of bank should be the same as Part 5 of the application form.

\*申請人/受委人 \*簽名/指模

\*Signature/Thumbprint of \*applicant/appointee

見證人 \*簽名/指模

\*Signature/Thumbprint of witness

見證人姓名

Name of witness

日期

Date

Signature

NG LAN

NG LAN

3.10.2013

Applicable if there is a witness.

申請人的照片

Photograph of applicant

Please provide two recent photographs of applicant to facilitate contact by Social Welfare Department and its agent.

\* 請刪去不適用字句。  
Delete whichever is inappropriate.

SWD307 GD (8/2013)

## VII. Documents Required for Application

- A. Please return the completed application form by post or in person together with two recent photos and photocopies of the following supporting documents:

### Guangdong Scheme

		Aged 65 to 69	Aged 70 or above
1.	Any documents confirming the applicant's identity, age (e.g. Hong Kong Identity Card, Birth Certificate, etc.) and residential address in Hong Kong/Guangdong (e.g. rental receipts, utilities bills, etc.)	√	√
2.	Hong Kong bank account passbook (the page showing the account name and account number) of the applicant (only sole and not joint accounts are acceptable for payment purposes)	√	√
3.	For the applicant who has already resided in Guangdong and may not be able to travel to Hong Kong for the application due to health condition, documentary proof(s) issued by public hospital/clinic to prove his/her health condition	√	√

- B. When attending scheduled appointment for completing application procedures in Social Security Field Unit (Guangdong Scheme), applicant should bring along original copies of the documents stated in A. above together with the following original documents:

		Aged 65 to 69	Aged 70 or above
1.	All travel documents of the applicant (e.g. Passport, HKSAR Document of Identity for Visa Purposes, etc.).	√	√

2.	The identity document of the applicant's spouse (only applicable to married applicants)	√	Not applicable
3.	All documents pertaining to the monthly income and the assets held by applicant and his/her spouse (if any) (including all bank account passbooks)	√	Not applicable

## VIII. Address, Telephone Number and Opening Hours of Social Security Field Unit (Guangdong Scheme)

Office	Address	Tel. No.
Social Security Field Unit (Guangdong Scheme)	Unit 2110-2111, 21/F., Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Sheung Shui, Hong Kong.	3105 3294
Guangdong Scheme Enquiry Hotline		3105 3266

Opening Hours	
Monday to Friday	8:45 am to 1:00 pm 2:00 pm to 6:00 pm
Saturday, Sunday and Public Holidays	Closed

Departmental Hotline Service Unit	2343 2255
	Facsimile No. 2763 5874